

представительстве избирательной комиссии. Кроме того, такие избиратели не могут аннулировать свои бюллетени или проголосовать на своем участке в день выборов.

ВВЕДЕНИЕ

Согласно федеральному законодательству, в тех округах Чикаго, в которых значительная часть избирателей говорит на испанском и китайском, информация о регистрации избирателей и выборах должна предоставляться на этих языках. Члены избирательной комиссии города Чикаго учитывают то обстоятельство, что представителям многих других языковых групп также может потребоваться помощь при голосовании. Ниже изложены основные сведения о регистрации и голосовании на языках, наиболее распространенных в Чикаго. Члены избирательных комиссий многих округов, в которых избиратели не владеют английским, знают два языка. Кроме того, информацию об избирательной комиссии на нескольких языках можно получить по телефону.

УСЛОВИЯ ПОЛУЧЕНИЯ СТАТУСА ИЗБИРАТЕЛЯ

Право голосования предоставляется только после регистрации. Зарегистрироваться могут лица, достигшие 18-летнего возраста на день следующих выборов и являющиеся гражданами США. Это можно сделать в любой публичной библиотеке Чикаго, в представительстве избирательной комиссии (У. Уошингтон-стрит, 69), у одного из многочисленных регистраторов-волонтеров, а также заполнив и отправив по почте форму National Voter Registration Act (NVRA) или обратившись в одно из отделений секретариата штата, занимающихся выдачей водительских прав. В случае регистрации по почте при первом голосовании вам, возможно, потребуется предъявить удостоверение личности.

«Льготный срок» регистрации

Обычная регистрация завершается за 28 дней до выборов. Однако в настоящее время законодательство штата допускает регистрацию в явочном порядке либо изменение места жительства для уже зарегистрированных избирателей с 27-го по 14-й день до выборов. Воспользоваться правом на регистрацию в «льготный срок» можно только в представительстве избирательной комиссии в течение двух недель после завершения обычной регистрации. Избиратели, которые зарегистрировались в данный период, обязаны выполнять процедуры заочного голосования (лично или по почте). Их бюллетени подсчитываются в

КАК НАЙТИ СВОЙ ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ УЧАСТОК

Всем избирателям города Чикаго назначены определенные избирательные пункты. Как правило, они расположены недалеко от дома. Информацию о своем избирательном участке можно получить в избирательной комиссии города Чикаго по телефону 312-269-7900 или на сайте www.chicagoelections.com, где опубликованы сведения об адресах избирательных участков, типах учреждений, в которых они располагаются, а также о наличии в них условий для лиц с физическими ограничениями. Время работы избирательных участков в день выборов: 6:00—19:00.

ДОСРОЧНОЕ ГОЛОСОВАНИЕ

Законодательством допускается досрочное голосование с 22-го по 5-й день до выборов. В течение данного периода избиратели могут подавать бюллетени. При этом, в отличие от заочной формы голосования, они не обязаны сообщать причины этого. В городе организованы пункты для досрочного голосования, информация о которых сообщается населению. Независимо от района проживания вы можете воспользоваться любым из них. Избиратели, проголосовавшие досрочно, не могут аннулировать свои бюллетени или голосовать в день выборов. Бюллетени досрочного голосования не учитываются до закрытия избирательных участков в день выборов.

ЗАОЧНОЕ ГОЛОСОВАНИЕ

Несмотря на существование права на досрочное голосование без объяснения причины, избиратели, отвечающие требованиям закона, могут воспользоваться заочным голосованием по почте. Такое право имеют следующие категории граждан: лица, планирующие находиться за пределами округа в день выборов; студенты в период обучения; лица с физическими ограничениями; верующие, отмечающие религиозные праздники; члены участковых избирательных комиссий, исполняющих свои обязанности за пределами округа проживания; присяжные в суде. Для того чтобы получить бюллетень для заочного голосования, позвоните по телефону 312-269-7900 либо посетите веб-сайт избирательной комиссии www.chicagoelections.com.

ЗАПРОС НА ПОЛУЧЕНИЕ БЮЛЛЕТЕНЯ

Избирателю, пришедшему на участок в день выборов, необходимо заполнить запрос на получение бюллетеня. Член участковой избирательной комиссии проверит идентичность подписей избирателя на запросе и в регистрационной карте. Как правило, для голосования не требуется предъявлять документ, удостоверяющий личность. Однако в тех случаях, когда регистрация избирателя ставится под сомнение, ему необходимо предъявить два удостоверения личности (с указанием домашнего адреса на одном из них), а также подписать affidavit, свидетельствующий о проживании по адресу регистрации.

Избиратели, не имеющие удостоверения личности либо не зарегистрированные в данном округе, имеют право на голосование по условному бюллетеню. Данные бюллетени выделяются в отдельную группу, а их действительность определяется в течение 14 дней органом, ответственным за проведение выборов.

ПОМОЩЬ ПРИ ГОЛОСОВАНИИ

Избиратели, не владеющие английским языком либо имеющие физические ограничения, препятствующие подаче бюллетеня, имеют право на получение помощи при голосовании со стороны двух членов участковой избирательной комиссии, представляющих различные политические партии, либо родственника или знакомого. Если вам требуется помощь при голосовании, включая заполнение affidavit, следуйте указаниям членов участковой избирательной комиссии.

ПРОЦЕСС ГОЛОСОВАНИЯ

Разработанная и внедренная в Чикаго двойная система голосования призвана соответствовать потребностям всех избирателей. Один из ее компонентов — система оптического сканирования, наиболее распространенная в стране и отличающаяся низким уровнем неправильно учтенных голосов. При использовании этой системы избиратель получает напечатанный бюллетень, содержащий имена всех кандидатов и названия должностей. Для того чтобы сделать выбор, необходимо поставить галочку напротив имени соответствующего кандидата.

Заполнив бюллетень, избиратель должен пропустить его через сканирующее устройство. Устройство считывает информацию и сохраняет ее в памяти до закрытия избирательного участка. Если бюллетень заполнен с ошибками (например выбрано слишком много кандидатов на одну должность), он будет возвращен избирателю вместе с новым бюллетенем.

При другом способе голосования используется устройство, оснащенное сенсорным экраном. Такая система обеспечивает конфиденциальность и независимость избирателей с физическими ограничениями. Возможные кандидаты указаны на экране и бумажной ленте. Это позволяет просмотреть варианты перед подачей бюллетеня. Устройство оснащено клавиатурой и может выдавать голосовые инструкции для избирателей с нарушениями зрения. Как печатные бюллетени для системы оптического сканирования, так и сенсорные экраны доступны не только на английском, но и на испанском и китайском языках.

ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ЧЛЕНЫ УЧАСТКОВОЙ ИЗБИРАТЕЛЬНОЙ КОМИССИИ НЕ В СОСТОЯНИИ РАЗРЕШИТЬ ПРОБЛЕМУ ИЛИ ОТВЕТИТЬ НА ВОПРОС ИЗБИРАТЕЛЯ?

Позвоните в центральную справочную службу избирательной комиссии по телефону 312-269-7870. Операторами данных горячих линий являются юристы и сотрудники комиссии, а также лица, владеющие несколькими языками. Они помогут решить вашу проблему. Позвонить по телефону горячей линии можно в течение всего дня выборов. При необходимости для расследования ситуации в округ будет направлен специальный сотрудник.

ПРАВА ИЗБИРАТЕЛЕЙ

Избирательная комиссия составила Билль о правах избирателей. Избиратели имеют право:

1. Голосовать в спокойной обстановке, исключая любое вмешательство.
2. Проголосовать, встав в очередь до 19:00.
3. Голосовать с помощью условных бюллетеней, если подлинность регистрации поставлена под сомнение либо отсутствуют документы, подтверждающие регистрацию.
4. В случае переезда в течение 30 дней до выборов голосовать на прежнем избирательном участке.
5. Обращаться за помощью при голосовании.
6. Проносить газетные материалы или образцы бюллетеней в кабинку для голосования.
7. Обеспечивать конфиденциальность своих бюллетеней.
8. Просматривать бюллетени для проверки полноты и точности заполнения, а также, при необходимости, вносить в них изменения.
9. Рассчитывать на честный и беспристрастный учет своих бюллетеней.
10. Брать с собой в кабинку для голосования малолетних детей.